

1950



OFF DUTY

Top: Mr. F. M. Marshall, Scotland, and a French delegate take shots of M. P. Bortique, Luxembourg.

Center: Mr. Hallden Kristiansen, Denmark, and Mr. Marshall, "talk it over."

Bottom: Delegates discussing — and taking films. Among those in the picture are Mr. J. Galeran, Spain (in white pull-over); M. A. Acade (wearing spectacles); and Mr. Marshall (center).



SENS ET RAISON D'ÊTRE DE L'UNICA

Il me plaît de répéter et de faire mienne cette phrase du poète latin Terence: "Non uni loco natus sum, totius hic mundus patria mea est."

Quel est l'homme qui, aujourd'hui surtout, plus encore que dans l'antiquité, oserait nier ce besoin, cette nécessité d'entrer en contact avec ses semblables, de les connaître, d'échanger avec eux ses pensées, ses aspirations et ses vies? Dans un temps où les grandes capitales d'Europe ne sont plus qu'à quelques heures d'avion, celles des autres continents à quelques jours seulement, où les événements qui concernent l'antipode ont leur répercussion sur notre propre vie, il est devenu impossible d'ignorer ce qui a trait à l'existence, aux sentiments des hommes d'autres races qui peuplent notre globe à ses confins les plus éloignés de nous.

Aussi bien souririons-nous d'un individu qui prétendrait connaître la pensée humaine par la seule lecture des auteurs nationaux, à l'exclusion des écrivains d'autres pays et d'autres langues, aussi bien est-il nécessaire qu'un cinéaste amateur sache qu'il n'est pas seul à manier une caméra et qu'en dehors de ses amis cinéastes immédiats, il est d'autres hommes, au-delà des frontières de son étroit pays, qui cherchent à exprimer sur la pellicule leur pensée, en utilisant les mêmes moyens, sur la base des mêmes principes techniques et des mêmes lois esthétiques.

Si des différences de langue séparent encore les hommes, jetant le trouble dans les relations qui peuvent s'établir entre eux et les empêchant souvent de communiquer dans une même pensée qui devrait les rapprocher, combien plus d'espoir pouvons-nous mettre dans la langue de l'image mouvante qui seule est capable de s'adresser à tous, sans distinction de classe, de race ou de pays. Le cinéma n'a pas de frontières, il est assurément le meilleur trait d'union, le point de contact idéal, entre les hommes. Voilà la raison d'être la plus valable de notre association internationale, voilà pourquoi nous devons soutenir de tous nos efforts le travail qu'accomplit L'UNICA, voilà pourquoi nous tenons à participer aussi nombreux que possible aux Congrès qu'elle organise annuellement.

Ceux qui hier ont conçu, voulu et créé L'UNICA, ont accompli leur tâche qui était de rapprocher les peuples. Ils y ont réussi puisque les événements mondiaux de ces dix dernières années n'ont pas anéanti leur oeuvre et que L'UNICA a revu le jour spontanément après la guerre. L'UNICA d'aujourd'hui a complété et parfait sa mission en scellant des amitiés solides et durables entre les Organismes divers qui la composent, aussi bien qu'entre les délégués qui représentent ces Organismes dans nos Congrès. L'UNICA de demain se donne pour tâche de tout mettre en oeuvre pour empêcher les événements de démentir la réalité de cette Union Internationale du Cinéma d'Amateur que l'insigne qu'elle s'est donné veut exprimer de façon tangible et effective et qui peut se résumer dans cette devise:

"Omnia UNICA mente."
Tout, d'une seule âme.

JEAN BOREL

TABLEAU DU CLASSEMENT DES NATIONS

- I. Bruxelles 1931:
1. Hollande; 2. France.
- II. Amsterdam 1932:
1. France; 2. Hollande.
- III. Paris 1933:
1. Japon; 2. France; 3. U.S.A.; 4. Tchécoslovaquie; 5. Hollande, Italie et Yougoslavie.
- IV. Barcelone 1935:
1. France; 2. Allemagne; 3. Espagne; 4. Tchécoslovaquie; 5. Yougoslavie et Belgique.
- V. Berlin 1936:
1. Allemagne; 2. France; 3. Tchécoslovaquie, Italie et Hongrie; 6. Hollande et Portugal.
- VI. Paris 1937:
1. Allemagne; 2. France; 3. Japon; 4. Suisse; 5. Autriche; 6. Argentine; 7. Pologne; 8. Hongrie et Belgique.
- VII. Vienne 1938:
1. Allemagne; 2. France; 3. Suède; 4. Suisse; 5. Hongrie; 6. Belgique.
- VIII. Zurich 1939:
1. Suisse; 2. Allemagne; 3. Italie; 4. Belgique; 5. Suède; 6. France; 7. Hollande.
- IX. Stockholm 1947:
1. France; 2. Espagne; 3. Tchécoslovaquie; 4. Suède; 5. Danemark; 6. Belgique; 7. Angleterre; 8. Suisse; 9. Hollande.
- X. Marianske-Lazne 1948:
1. France; 2. Tchécoslovaquie; 3. Angleterre; 4. Suisse; 5. Belgique; 6. Pologne; 7. Luxembourg.
- XI. Campo-Des-Fiori 1949:
1. France; 2. Espagne; 3. Tchécoslovaquie; 4. Italie; 5. Angleterre; 6. Suisse; 7. Suède; 8. Belgique; 9. Danemark; 10. Hollande; 11. Luxembourg.
- XII. Mandorf-les-Bains 1950:
1. France; 2. Espagne; 3. Suisse; 4. Hollande; 5. Belgique; 6. Grande-Bretagne; 7. Italie; 8. Allemagne; 9. Danemark; 10. Luxembourg; 11. Portugal; 12. Suède.
- XIII. Glasgow 1951:
1. Espagne; 2. France; 3. Italie; 4. Grande-Bretagne; 5. Hollande; 6. Belgique; 7. Suisse; 8. Danemark; 9. Portugal; 10. Allemagne; 11. Norvège; 12. Suède; 13. Luxembourg; 14. Brésil.

"So happy" nations
at Film Festival

From GORDON IRVING

VOLATILE Continentals popped up and down from their seats. Frenchmen and Spaniards embraced. Germans, Dutchmen, Swedes and Italians (including an Italian count) broke into broken English and cried: "Et' 'as been wonderful!"

This "miniature" "United Nations" got-together took place in Glasgow late on Saturday night, at the final award-announcing dinner of the International Amateur Film Festival, held for the first time in Great Britain.

International amity was everywhere. Secretary-General Jean Borel (Switzerland) embraced a pretty French delegate as she stepped forward for her award. Everyone stood up as the national anthems of the prize-winning nations were played.

ONE INCIDENT

There was only one minor incident. As the Spaniards received their No. 1 award, the musicians in the restaurant played the wrong tune.

But amity reigned again. At each table a delegate rose and spoke thanks for an excellent week of film-viewing and sobriety-chasing in "your so bonnie Scotland."

Mr. G. A. Oakley, wishing prosperity to the International Union of Amateur Cinematographers, gave them the Aberdeen toast: "Happy to meet, sorry to part, happy to meet again!"

J E A N B O R E L



HISTOIRE DE L'UNICA



Jean Borel

HISTOIRE DE L'UNICA

Introduction

Le Congrès de Campo-dei-Fiori nous a chargé d'écrire en cette année 1950, que marque le 15^e anniversaire du premier Congrès du Cinéma d'Amateur International, une *Histoire de l'UNICA*. Nous l'avons fait non seulement par dévouement à la cause du cinéma d'amateur, mais aussi par plaisir puisqu'il s'agissait de l'UNICA. Toutefois nous avons été amené à constater, au cours de notre travail, que nous étions un des moins qualifiés pour le faire, car nous ne nous occupons de la question que depuis peu de temps en comparaison de ceux qui, dès les débuts, furent les instigateurs de ce mouvement de collaboration internationale dans le cinéma d'amateur, de ces pionniers qui jetèrent les bases de l'UNICA, et auxquels je tiens à rendre ici un hommage tout particulier, qu'ils me soient inconnus ou qu'ils soient de bons amis pour moi: les BOYER, les KRIJN, les DELMIR DE CARALT, pour ne citer que trois noms parmi une pléiade de fondateurs que je ne saurais énumérer de crainte d'en oublier.

Pour composer cette histoire de l'UNICA nous avons eu recours aux seules sources dont nous disposions: les rapports officiels publiés dans les revues de cinéma d'amateur, soit «Ciné-Amateur» de France, «Ciné-Amateur» de Barcelone, «Film-Ciné-Amateur» de Suisse, et les rapports officiels des Congrès qui se sont réunis depuis la guerre. Nous remercions quelques collaborateurs des renseignements complémentaires qu'ils ont bien voulu nous donner, pour combler certaines lacunes ou ajouter ici et là un détail qui nous eût échappé, en particulier MM. BOYER, GALGERAN, HANSSON et BERTOONE. Si le lecteur constate qu'il s'est glissé dans nos affirmations quelque erreur que nous aurions bien involontairement commise, nous lui serions reconnaissant de nous signaler la chose.

Nous livrons ce travail, que nous dédions à tous nos amis de l'UNICA, en implorant l'indulgence, et nous souhaitons qu'il puisse être de quelque utilité à ceux qui dans l'avenir s'occuperont de notre association internationale.

NEUCHÂTEL (Suisse), mars 1950.

JEAN BOREL,
Secrétaire Général de l'UNICA.

Pour répondre au désir exprimé par les Congrès de Mondorf-les-Bains (1950) et de Glasgow (1951), nous avons revu et complété le texte de la première édition de notre «Histoire de l'UNICA», parue en 1950, en y ajoutant encore quelques renseignements concernant ces deux dernières années, et l'opuscule que nous livrons aujourd'hui au lecteur comprend donc la relation des faits qui s'étendent de 1931 à 1951.

NEUCHÂTEL (Suisse), septembre 1951.

J. B.



Congres de l'UNICA à Zurich
du 16 au 22 Septembre 1956

UNICA Congress in Zurich
16 - 22 September 1956

UNICA Kongress in Zürich
16 - 22 September 1956



Mirko Grešak
Yougoslavie

UNICA ZÜRICH 1956



XX^e ANNIVERSARIO
1956

Union Internationale du Cinéma d'Amateur



XVI^e CONGRESSO
Internazionale del Cinema d'Amatore

XIX^e CONCORSO
Internazionale del miglior Film d'Amatore
Roma - dal 15 al 23 settembre

1957

organizzato dalla

Federazione Italiana dei Cine Clubs





Union Internationale du Cinéma d'Amateurs-järjestön v. 1959 presidentti — Suomen Kattoelokuvaajien Liiton puheenjohtaja Yrjö Rannikko.



UNICA 1959 in Helsinki



Die Gastdelegation aus der DDR. - Von links: F. Gebhardt, H. Pinkert, R. Gruschopp, R. Schöbert.

Bild unten: Herr Stig Schöbert, Finnland, einer der Organisatoren der diesjährigen UNICA.

VÄLKOMMEN

Det anses ofta att Finland ligger litet på sidan om de stora färdvägarna, men tack vare de moderna kommunikationsmedien kan man idag från Mellan-europa nå Finland på ett par dagar med tåg eller båt och per flyg tar resan blott några timmar. Men för en jäktad nutids-människa är kanske t.o.m. detta för mycket.

Och dock kan vi bjuda turisten just sådant, som han icke kan finna i stora rätligt bebyggda länder, d.v.s. fria vidder och orörd natur. Den som vill fly från storstadernas buller, kan i våra rofyllda skogar och vid våra sommarstuga sjöar finna tystnad och vederkvickelse och samla nya krafter för att åter möta vardagens arbete.



Der XXI. Wettbewerb der „Union Internationale du Cinéma d'Amateur“, der 24 Länder angehören, fand vom 24. bis 30. Juli 1959 in Finnlands schöner Hauptstadt Helsinki statt. Die finnischen Amateure haben die Veranstaltung hervorragend organisiert und sehr eindrucksvoll demonstriert, was Gastfreundschaft ist. Die vierköpfige Gastdelegation aus der Deutschen Demokratischen Republik wurde bereits auf dem Flugplatz herzlich willkommen geheißen, und nach erlebnisreichen Tagen verließ sie Helsinki mit großer Dankbarkeit für die freundliche Aufnahme.

Die Rangliste im Nationenklassement:

1. Belgien	203,2 Punkte
2. Westdeutschland	199,2 Punkte
3. Italien	198,3 Punkte
4. Spanien	194,1 Punkte
5. Schweiz	191,3 Punkte
6. Frankreich	190,3 Punkte
7. Finnland	177,7 Punkte
8. Schweden	175,4 Punkte
9. Norwegen	162,2 Punkte
10. Argentinien	145,9 Punkte

107



UNICAn pällsihteerit

Presidentte coördinateurs généraux

1937—1938	Raymond Brisson	France
1938—1945	Dr. M. Pleumann	Deutschland
1945—1946	Ernst Weinsberg (ad interim)	Suisse
1947—1948	Ernst Weinsberg	Suisse
1948—1955	Jean Borel	Suisse
1955—	Jean Fauconnier	Belgique